



SAFNASAFNI < 2007

## Arnbjörg Sveinsdóttir

Menningarlegt umhverfi er um þessar mundir mjög til umræðu víða um heim, landfræðilegri sérstöðu er stillt upp til mótvægis við þá alþjóðlegu tilhneigingu að steypa allt í einsleitt mót. Lítið er á íbúa jaðra og útkjálka sem kjarkmikið vörslufólk menningarlegrar sérstöðu, sem hefur vaktað hefðir og lífsstíl, aðlagast hrjúfu landslagi, sáð í grýttan jarðveg og auðgað sálini í takt við náttúruöflin. Um leið er horft af athygli til tjáningar þeirra manna sem af ýmsum ástæðum hafa verið taldir utanveltu við meginstrauma, en eru í reynd beintengdir sköpunarverkinu, sannir, óspilltir og frjálsir. Safnasafnið hefur frá upphafi unnið í þessum anda, safnað saman verkum allra helstu núlifandi alþýðulistamanna landsins og tekist það sem ólíklegt þótti: að færa alþýðulistina inn að miðju og lokka nútímalistina til samstarfs. Segja má að safnið sé af þeirri ástæðu einn helsti áhrifavaldur íslenskrar myndlistar í dag; þess sjást glögg merki í starfsemi listasafna fyrir sunnan sem hafa tekið upp þráðinn að norðan, jafnvel óafvitandi. En ekki síst speglast þau áhrif í breyttu viðhorfi almennings og atvinnulistamanna sem í æ ríki máli róa á þjóðlegri mið og starfa með alþýðulistafólki, sbr. nýleg samvinnuverk ólíkra höfunda á sýningu í Norræna húsinu á vegum Listar án landamæra. Það er mikil lyftistöng fyrir menningarlíf norðausturfjórðungs, og landsins alls, að Safnasafnið skuli loksins vera flutt í eigið húsnæði og geti áfram ræktað markmið sín um framsækni og frumlegar hugmyndir í takt við starfsemina undanfarin 12 ár

The cultural environment is, today, widely discussed around the world. A special geographical situation is juxtaposed against the international tendency to cast all things in the same mould. The inhabitants of outposts and fringe areas are seen as courageous keepers of a unique cultural situation and as guardians of unusual traditions and lifestyle; as people who have accommodated to a harsh nature, have sowed in a rocky soil and have developed the mind in rhythm with the unkind forces of nature. At the same time people have started to pay attention to the creative expression of artists who hitherto have been seen as outsiders to the cultural mainstream, artists who really are directly linked to creation, true, unspoiled and free. Safnasafnið has, from the start, acted in this spirit, collecting works from all major contemporary folk artists of this country. It has succeeded in bringing folk art to the centre and lure modern artists to a fruitful collaboration. For this reason it can be claimed that the museum has had a major influence on Icelandic modern art. Signs of this can be seen in the activity of museums in the capital, which have perhaps unconsciously adjusted their course to the breeze from the North. This influence is also visible in a changing attitude from both the "art" public and professional artists, the latter increasingly working in an international context and, at the same time, collaborating with folk artists. This was clearly demonstrated in a recent exhibition in The Nordic House in Reykjavik where artists from different backgrounds worked together in a project called Art without Boundaries. Safnasafnið is a great lifeline for cultural activity both in the North East of Iceland and indeed for the whole country. That the museum has finally moved into its own facilities will surely enlarge its local cultural role and bring stronger foundation to its aim to stimulate original and progressive ideas, in a continuous rhythm with its activity of the last 12 years

## Sveitarstjórn Svalbarðsstrandar

Sjálfstæði og sjálfbærni hvers samfélags byggir á dugnaði fólksins sem þar býr og hversu vel því tekst að varðveita og miðla menningu sinni og sögu. Tvær byggingar samofnar sögu sveitarfélagsins, gamla samkomuhúsið og gamla kaupfélagið, hafa undir merkjum Safnasafnsins, gengið í endurnýjun lífdaga. Er mikill sómi að og vekur stolt íbúanna. Starfsemi safnsins tengist á margvíslegan hátt athöfnum og sögu sveitarfélagsins og er slíkt ómetanlegt. Hefur það vakið aðdáun og eftirtekt um land allt hversu vel aðstandendur Safnasafnsins á Svalbarðsströnd hafa staðið að uppbyggingu þess

The independence and sustainability of a community is based on the people's drive to develop new projects and how well they manage to preserve and promote their culture and history. Two buildings, interwoven with the history of Svalbarðsströnd area, have been reconstructed at Safnasafnið and have now been given a new purpose. These are the old Community Hall and the old cooperative store. The reconstruction has been admirably done and will be the pride of our community. The museum's activity has in many respects been linked to the history of the area which is immensely valuable for all of us. The successful renovation of the buildings and the unselfish dedication of the museum founders, establishing and running Safnasafnið here at Svalbarðsströnd, has been widely acclaimed and admired

## **Byggingarframkvæmdir/construction project**

Nýbygging, 2007: 406,2 m<sup>2</sup>; Gamla-Búð, 1900, flutt á steypa jarðhæð í febrúar 2006: 212,5 m<sup>2</sup> (178,4 m<sup>2</sup> nettó), = 618,7 m<sup>2</sup>, en safnið fær 81,3 m<sup>2</sup> á 1. hæð Þinghússins, 1922, í skiptum fyrir 25 m<sup>2</sup> sólstofu við íbúð stofnenda, og hefur því til umráða 675 m<sup>2</sup> í þremur húsum

## **Umsysla/supervision**

Niels Hafstein

## **Þakkir/thanks to:**

### **Fjármögnun/financing**

Sparisjóður Norðlendinga, Akureyri

### **Fjárframlög/sponsors**

Eva Júlíusdóttir, Reykjavík; Fjárlaganefnd Alþingis; Gunnar Dungal og Þórdís Alda Sigurðardóttir, Mosfellsbæ; Húsafríðunarnefnd Ríkisins; KEA; Menntamálaráðuneytið; Sparisjóður Norðlendinga; Þjóðhátíðarsjóður

### **Afslættir/discounts**

B.M. Vallá; Byko; Húsasmiðjan; Verktakar

### **Teikningar, líkön/architecture, models**

Ragnheiður Ragnarsdóttir

### **Verkfræðiteikningar/civil engineering**

Verkfræðistofa Norðurlands - Árni Gunnar Kristjánsson

### **Verktakar/contractors**

Hagleiksmenn ehf. - Haukur Eiríksson, byggingarstjóri, Jóhannes Ingi Hjartarson yfirmiður, Ingvar Steinarsson, Páll Reynir Ólafsson, Jóhann Helgi Steinarsson, Eyþór Jóhannesson, Eiður Eypórsson, Valur Freyr Albertsson, Víkingur Hauksson, Elvar Birgisson, Þröstur Gísli Jónsson, Jakob Eiríksson, Marteinn Svanur Pálsson; Marín ehf - Stefán Sveinbjörnsson; Rofi ehf - Reynir Karlsson, Árni Jökull Gunnarsson, Heimir Ólafur Hjartarson; Á.J. Pípulagnir ehf - Árni Jónsson, Jónas Jónsson, Jón Svavar Jónsson, Björn Júlíusson 1 og 2, Helgi Guðbergsson; Málningarmiðstöðin - Þröstur Guðjónsson, Helgi Steingrímsson, Hörður Helgason, Sigurður Pétursson og Stefán Atli Agnarsson

### **Verkefni, tilboð, lán og þjónusta/projects, estimate, loan and services**

Benedikt Leóson ehf; Blikk og tækniþjónustan ehf; Byggingarnefnd og byggingarfulltrúi Eyjafjarðar; Eldvarnareftirlitið; Gámabjónusta Norðurlands ehf; Glertækni ehf; Gluggar ehf; Hamar ehf; Hámúr ehf; Heilbrigðiseftirlit Norðurlands eystra; Ideal Combi A/S, Danmörku; Ikea; Íspan hf; KFJ. Kranabilar ehf; Klemenz Jónsson ehf; Kælitækni; Síminn hf; Raftákn ehf; Rarik; Simaland ehf; Sólfell ehf; Steypusögun Norðurlands ehf; Trégrip ehf; Vegagerðin; Virnet ehf; Þakverk ehf; Þverágg ehf; Securitas Akureyri ehf

## **Starfsemi safnsins/the museum's activities**

### **Þakkir/thanks to:**

Aðstoð, gjafir, styrkir, upplýsingar o.fl. /supports, donations, grants, informations etc:

### **Akureyri**

Akureyrarstofa; Ásprent Still; Birkir Örn Stefánsson og María Aldis Sverrisdóttir; Bjargey Ingólfsdóttir; Erla Hrönn Ásmundsdóttir; Frúin í Hamborg; Gardinubúðin; Haraldur Nielsson og Gyða Dröfn Árnadóttir; Haraldur Skjöldal; Inga Arnar; Jakob Þór og Guðríður Þorleifsdóttir Schröder; Jenný Karlsdóttir; Kaffibrennslan; Kristinn J. Albertsson og Sigríður Ágústsdóttir; Lára Ásmundsdóttir; Listasafnið á Akureyri - Erika Lind Isaksen og Hannes Sigurðsson; Menningarmiðstöðin - Valdis Viðars og Vigdís Arna; Minjasafnið á Akureyri - Kristín Sóley Björnsdóttir; Morgunblaðið - Hjálmar Brynjólfsson; N4; Reynir Karlsson; Norðurmjólk; Ríkisútvarpið; Safnaklasi - samvinnuverkefni; Sólveig Hjördís Jónsdóttir; Unnur Sigrún Jónsdóttir; Valbjört Fjólmundsdóttir; Vikudagur; Þóra Björk Sveinsdóttir; Örn Arnar Óskarsson

### **Arnarneshreppur**

Aðalheiður S. Eysteinsdóttir og Jón Laxdal

### **Bessastaðir**

Dorrit Moussaieff og Ólafur Ragnar Grímsson, forseti Íslands

### **Bolungarvík**

Birgir Bjarnason í Miðdal; Bæjarskrifstofurnar

## **Dalvíkurbyggð**

Íris Ólöf Sigurjónsdóttir og Hjörleifur Hjartarson

## **Eyjafjarðarsveit**

Bryndís Símonardóttir

## **Hafnarfjörður**

Jónas Brjánsson

## **Hamborg**

Anna Guðjónsdóttir

## **Húsavík**

Halldór Kristinsson; Ragnar Hermannsson og fjölskylda

## **Hvammstangi**

Ágúst Jóhannsson og Birna Þorbjörnsdóttir; Jóhanna Ágústsdóttir; Laufey Jónsdóttir og Jón Sigurðsson; Ágúst Sigurðsson, Sigurður Þór Ágústsson og Þuríður Þorleifsdóttir

## **Kópavogur**

Ólafur Pálmason og Þóra Davíðsdóttir

## **Leiden, Holland**

Scarlett og Huib van den Wijngaard, Kunst & Vligewerk, Out of Art

## **London**

Frances Cowan og Magnús Pálsson; Tim Rowett og Hendrick Ball

## **Maastricht, Holland**

Nini Tang

## **New York**

Olivia Petrides

## **Reykjavík**

Anna Björk Magnúsdóttir; Anna Jóhannsdóttir; Ásta Ólafsdóttir; Borghildur Einarsdóttir; Eva Júlíusdóttir; Eyrarrósín; Flugfélag Íslands; Fréttablaðið; Guðlaug Magnúsdóttir og Þorsteinn Helgason; Guðrún Vera Hjartardóttir; Halldóra Kristinsdóttir og Ólafur Þórhallsson; Harpa Björnsdóttir; Helga Ólafsdóttir, Jóhanna Ólafsdóttir og Sigfús Thorarensen; Hrefna Sigurðardóttir, Kjartan Th. Ingimundarson, Jens Kjartansson og Þórunn Kjartansdóttir; Jóhanna Björg Pálsdóttir og Rósa Jóníða Benediktsdóttir; Jóhanna Jóhannesdóttir; Kristín Guðrún Jónsdóttir; Kristín Magnúsdóttir og Hannes Lárusson; Kristín Reynisdóttir og Gísli Fannberg; Listahátíð í Reykjavík - Glitnir, Edda Hrönn Gunnarsdóttir, Hrefna Haraldsdóttir og Þórunn Sigurðardóttir; Listasafn Íslands - Dagný Heiðdal; Ljósmyndasafn Reykjavíkur - Gísli Helgason; Loftur J. Guðbjartsson; Margrét Ólafsdóttir; Menntamálaráðuneytið - Ásta Ingólfssdóttir, Barnamenningarsjóður, Eiríkur Þorláksson, Ragnheiður Helga Þórarinsdóttir, Steingrímur Sigurgeirsson, Þorgerður Katrín Gunnarsdóttir og Þórveig Þormóðsdóttir; Ragnheiður Ragnarsdóttir; Morgunblaðið - Höskuldur Ólafsson; Safnaráð Íslands; Salbjörg Bjarnadóttir; Sara Villbergsdóttir; Sigrún Þorleifsdóttir; Sigurlína Hilmarsdóttir; Sólveig Aðalsteinsdóttir; Inga Hersteinsdóttir, Margrét Ásgeirsdóttir, Páll Hersteinsson, Svala Þórðardóttir, Unnur Magnúsdóttir og Valgerður Andrésdóttir; Þorleifur Gísli Gíslason; Þór Vigfússon; Þórunn Elísabet Sveinsdóttir

## **Sauðárkrókur**

Byggðastofnun - Herdis Sæmundardóttir og Aðalsteinn Þorsteinsson

## **Seyðisfjörður**

Arnbjörg Sveinsdóttir

## **Svalbarðsstrandarhreppur**

Anna Jónsdóttir og Guðmundur Bjarnason; Árni Steinar Stefánsson; Björgunarsveitin Týr; Ellen Ida G. Haakansson og Kristján Kjartansson; Haukur Halldórsson; Kjarnafæði; Kvenfélag Svalbarðsstrandar; Linda Stefánsdóttir; Sigríður Jónsdóttir og Stefán Sveinbjörnsson; Stefán Tryggvason; Sveitarstjórn - Árni K. Bjarnason, Bergþóra Árnadóttir; Sögufélag Svalbarðsstrandar; Unglingavinnan; Ungmennafélagið Æskan; Valsárskóli - nemendur 5. og 6. bekkja og Ómar Þór Guðmundsson

Safnasafnið þakkar öllum þeim sem hjálpuðu til fyrir opnun á húsum og sýningum, einnig þeim sem hugsanlega hefur láðst að nefna hér að ofan

## 5. og 6. bekkir Valsárskóla, Svalbarðseyri/the local school

Augu mín sáu þig - verkefni um garða og skóga /my eyes spotted you - a project about gardens and forests



## Íslenski bærinn/The Icelandic farmhouse

Stofnendur: Hannes Lárusson og Kristín Magnúsdóttir, Reykjavík

Um þessar mundir er verið að leggja grundvöll að menningarsetri í tengslum við torfbæinn að Austur-Meðalholtum í Flóa undir heitinu Íslenski bærinn. Megináhersla verður lögð á sögu og fagurfræði íslenskra torfhúsa. Áætlað er að Íslenski bærinn opni sumarið 2008

A cultural institution with ambitious teaching and exhibition premises is presently being established at the old farm at Austur-Meðalholt under the name Íslenski bærinn/The Icelandic farmhouse. Emphasis on the history and aesthetics of Icelandic turf buildings. Activities at Íslenski bærinn/The Icelandic farmhouse are aimed at entering full operation in the summer of 2008



## Brúðusafn Íslands/The Icelandic Doll Collection

Ný grunnsýning, kaup og gjafir/primary exhibition, purchasing and donations

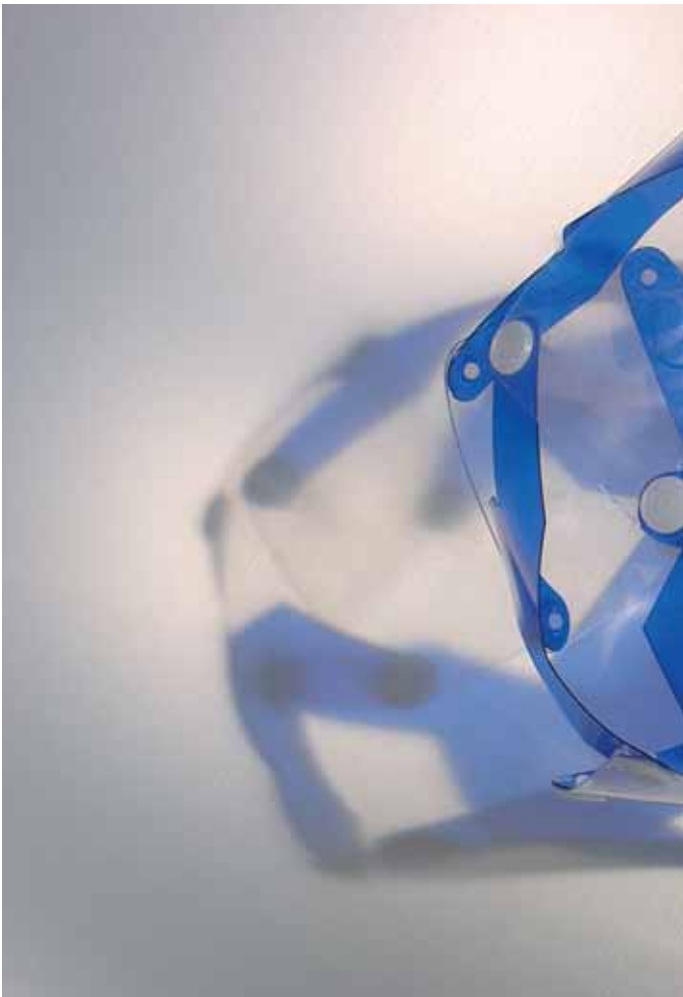


# Leikfangasafn Íslands og Hugmyndasmiðja æskunnar

Ný grunnsýning, kaup og gjafir

Leikfangasafnið hefur á liðnum árum bætt við sig töluverðum fjölda leikfanga frá Tim Rowett í London, og keypt þau m. a. fyrir styrki frá Barnamenningarsjóði Menntamálaráðuneytisins. Þau byggja á eðlisfræði, tækni, tónlist og myndlist, eru ýmist frumstæð eða frumleg, auðskilin eða torræð, segulnæm, ljósfræðileg, formræn og breytileg. Innan um eru hljóðgjafar, líkón gerð eftir uppráttum Leonardos da Vinci, einnig sjónhverfingar og hannaðir hlutir sem skerpa sýn á óvænt fyrirbæri og setja hugmyndaflugið í gang

Hugmyndasmiðja æskunnar er nýjung í rekstri safnsins og fær aðgang að fjölnotarymi, þekkingu og tækjakosti Leikfangasafnsins. Í henni fer fram athyglisþjálfun og skoðun ólíkra hugmynda, vinnu- og verkefnaferli, rökræða, könnun og yfirlega. Reynt er að virkja furðu og hrifningu þátttakenda, sameina leik og starf, efla skilning, leysa þrautir, leggja fram niðurstöður, útskýra og meta eigin árangur og annarra. Með því að kynda undir skapandi hugsun er komið til móts við kröfur framtíðar um hæfni og viðbragðsflýti frumkvöðla





## The Icelandic Toy Collection, The Young People's Workshop

primary exhibition purchasing and donations

The Icelandic Toy Collection has in recent years acquired a considerable number of new toys. Most recently, with a grant from The Ministry of Culture, it was able to purchase exciting new toys from the enthusiastic toy collector Tim Rowett in London. The new toys, as well as the older ones, are of a diverse character; they are based on, among other things, technology, physics, music and visual art. Models made from the drawings of Leonardo da Vinci make some interesting and educating toys, while many of the cunningly designed objects and visual illusions give a spark to one's imagination. And last but not least, some cleverly made humorous gags are bound to bring a smile to every face. This is surely an inspiring collection for the ever young at heart

The Young People's Workshop is a new project at Safnasafnið, and it has a full and free access to the knowledge, experience and equipment of The Toy Collection. In the Workshop, children learn to focus their attention, dive into the plentiful source of ideas and take part in fruitful discussions. They learn to explore and test their ideas and give them appropriate form through a natural and rewarding working process





## Niels Hafstein

Safnasafnið er gjöf stofnenda til þjóðarinnar, ein metnaðarfullsta hugsjón sem risið hefur til lífs á Íslandi svo áratugum skiptir. Flutningur þess í eigið húsnæði markar spennandi tímamót og ferskar sýningar ár hvert tryggja nýbreytni

Safnasafnið býður upp á fjölbreytt lista- og menningarstarf sem hefur vakið athygli heima og erlendis. Það varðveitir megin hluta bestu eintaka alþýðulistar þjóðarinnar, um 3.000 verk, og á að auki um 200 verk eftir nútímalistamenn. Það er með samlegðaráhrifum eitt mikilvægasta safnið á landinu, grundvallað á bjargföstum vilja stofnenda og skipulagðri landssöfnun þeirra í áratugi

Safnasafnið höfðar til barnsins í manningum og barnanna sjálfra, eflir þau gildi sköpun sem byggja á hreinni sýn, sjálfsprottinni framsetningu, móttækileik, undrun, saklausri frásögn og tjáningu. Safnið reynir að opna augu fólks fyrir ólíkum hlutum og minningum, gagnsemi og listfengi, samhljómi persónulegrar iðju og fjöldaframléiðslu, hvernig einn hlutur tengist öðrum, vísar í þann þriðja og á hugsanlega sameið með þeim fjórða

Safnasafnið hefur fengið margvíslega kynningu, oftast án þess að leita eftir henni; enska listtímaritið Raw Vision var með myndskreytta frétt um sýningar þess 2003, en það hlaut verðlaun Sameinuðu Þjóðanna 1998 sem besta listatímaritið það ár. RW falaðist strax eftir grein um Alþýðulist Íslands, en ekki hefur gefist ráðrúm til að sinna þeirri beiðni. Í fyrra kom út fyrsta eintakið af hollensku tímariti, Out of Art, þar sem fjallað er lofsamlega um Ísland og Safnasafnið á 2 opnum

Tímarit Máls og menningar birti nýlega lokaritgerð Önnu Jóhannsdóttur, sem hún skrifaði í listfræðinámi sínu við Háskóla Íslands, um Mismunandi fjársjóði, en í henni gerir hún samanburð á hugmyndafræði Listasafns Íslands og Safnasafnsins, með tilvísunum í erlendar vísindarannsóknir. Er ánægjulegt að listfræðin skuli taka gildi alþýðlegrar sköpunar til alvarlegrar skoðunar og setja í viðurkennt samhengi. Þess má geta að Safnasafnið kemur vel út í þessum samanburði Sýningar Safnasafnsins eru þaulhugsáðar, mikil vinna lögð í undirbúning, ímynd og útlit, tengingar á milli hæða, aðkomu í hvert rými, sjónlínur, þekktanleg tengsl og minni, stigmögnun áhrifa og skilvirka nærveru til að fylla í eyður, útskýra og fræða. Með því móti skerpir safnið þá alþýðlegu sýn að standast ítrustu kröfur um fagmennsku og ábyrgð, að viðhalda hugsjónum sínum og kynna frumlegar hugmyndir. Það er gagnvirk, flott og óútreiknanlegt

23. júní - 10. ágúst

## Sögufélag Svalbarðsstrandar/The Association of Local History (heimildir í eigu félagsins/documentation)

Sögufélagið vinnur að gerð mynddísks með efni um mannlíf, félagslíf, búskaparhætti og aðra starfsemi á Svalbarðsströnd, bæði gamalt og nýtt, ásamt viðtölum við fólk um ýmislegt fróðlegt frá fyrri tímum. Félagið safnar einnig öllum sögulegum fróðleik, skrifuðum sem prentuðum. Það efni, ásamt myndunum, verður grunnur að ritun bókar um sögu Svalbarðsstrandar síðar

The Association of Local History is working on a DVD containing material pertaining to every day life, social life, farming and other activities in Svalbarðsströnd area, past and present. The Association has over time collected diverse historical information, both handwritten and printed, as well as drawings and photographs. It has also interviewed people about the life of former times. This material will form the base of a prospective book on the History of Svalbarðsströnd area



Stefán og Anna Dyrleif Sveinbjörnsbörn, Hilmar Stefánsson, Skirnir og Baldur Garðarsynir



Tómas Guðlaugsson og Ólveig Ágústsdóttir

## Niels Hafstein

Safnasafnið is one of Iceland's most important museums and the only one collecting folk and outsider art. It stores around 3200 works by 210 artists and keeps files containing information about each and everyone of them. The museum's exhibitions present folk art together with progressive modern art without discrimination, quality and sincerity being the only guidelines. In this way the museum has earned for itself a rather special place on the Icelandic art scene. Along with paintings, drawings and sculpture, the collection also encompasses embroidery, models, souvenirs, books, dolls, toys and tools, thus presenting an interesting view on the various outlets for creativity and what inspires it.

The museum is now moving into new buildings with extensive exhibition area, a library and research facilities, as well as accommodation for visiting artists and scholars. This year 21 exhibitions will be on display in the museum and future plans promise an interesting programme, with new and exciting exhibits every year.



Safnasafnið 2004

## Kaupfélag Svalbarðseyrar/the museum store and cafeteria

Laufey Jónsdóttir, Húnaþingi vestra - Klippimyndir/paper cut-outs



Lautarferð í Skógarreitinn 14. júlí - markaður og veitingar/  
picnic and market in the garden

## Ragnar Bjarnason (d), frá Öndverðarnesi

Steyptar, málaðar höggmyndir (langtímalán)/painted concrete sculptures



**Svava Skúladóttir (d), Reykjavík**

Leirmunir/ceramics (eign safnsins/owner, the Museum)



## Magnhildur Sigurðardóttir, Svalbarðsströnd

Ljósmyndir/photos (eign höfundar og safnsins/owner, the artist and the Museum)





## Ragnar Hermannsson, Húsavík

Fólk og bátar úr tré/wood sculptures (eign höfundar og safnsins/owner, the artist and the Museum)



## Niels Hafstein, Svalbarðsströnd

Svartir og gylltir hestar/Black and Golden Horses 1987, innsetning í 7 hlutum/installation in 7 parts (eign Listasafns Íslands/owner, the National Gallery of Iceland)



## Sæmundur Valdimarsson, Reykjavík

Höggmyndir úr viði/wood sculptures (eign safnsins/owner, the Museum)



23. júní - 10. ágúst

**Björflöskusafn/collection of beer bottles**

(eigandi/owner, Reynir Karlsson, Akureyri)



11. ágúst - 4. nóvember

## Grænt gler/green glass

(eign safnsins/owner, the Museum)



# Fræðslubókasafnið/The Library

Bækur og tímarit, engin útlán/books and magazines



23. júní - 10. ágúst

## Harpa Björnsdóttir, Reykjavík



PLEASER, innsetning með ljósmynd og smámunum /PLEASER, installation with photograph and objects (eign höfundar/owner, the artist)

Ég las eitt sinn að börn brosi fimmtánfalt oftar en fullorðin fólk

Á þeim tíma hugleiddi ég gildi verka næfra listamanna og taldi mig sjá hina augljósu skyringu á því hvers vegna bernsk list veður ávallt gleði í brjóstum þeirra sem hennar njóta

Ég skildi það svo, að brosi maður í fólksvalausri bernskri gleði yfir myndverki, þá hljóti það að vera vegna þess að myndverkið er gert af fólksvalausri bernskri gleði og einlægni

Upplifi maður í augnablik þessa bernsku gleði, orðinn svona fullorðinn og fátækur af brosum, þá er til einhvers unnið að hafa skapað eða verið gefið það augnablik

I once read that children smile fifteen times more often than adults

At the time I was contemplating the value of works made by naive artists and believed that I could see the obvious reason why naive and "childish" art always seems to evoke happiness and bring forward a smile

My conclusion was that if you feel the smile burst forward in childlike joy while looking at a work of art, it has to be because that work was made with juvenility and childlike sincerity

If one, at smile-ridden middle age, can still experience such joyful moment, it must have been worth while to have created or been given that moment



23. júní - 10. ágúst

## Magnús Pálsson, London

Stórutær/Bigtoes, málaðir blikkskúptúrar/painted sheetmetal (eign höfundar og safnsins/owner, the artist and the Museum)



23. júní - 10. ágúst

## Ragnheiður Ragnarsdóttir, Reykjavík

Nærmyndir/close ups (eign höfundar/owner, the artist)



11. ágúst - 4. nóvember

## Finnur Ingi Erlendsson, Akureyri

Innsetning/installation (eign höfundar og safnsins/owner, the artist and the Museum)



11. ágúst - 4. nóvember

## Stefán J. Fjólan, Akureyri

Teikning og ljóðmyndir/drawing and visual poetry (eign höfundar og safnsins/owner, the artist and the Museum)



11. ágúst - 4. nóvember

## Hrefna Sigurðardóttir, Reykjavík

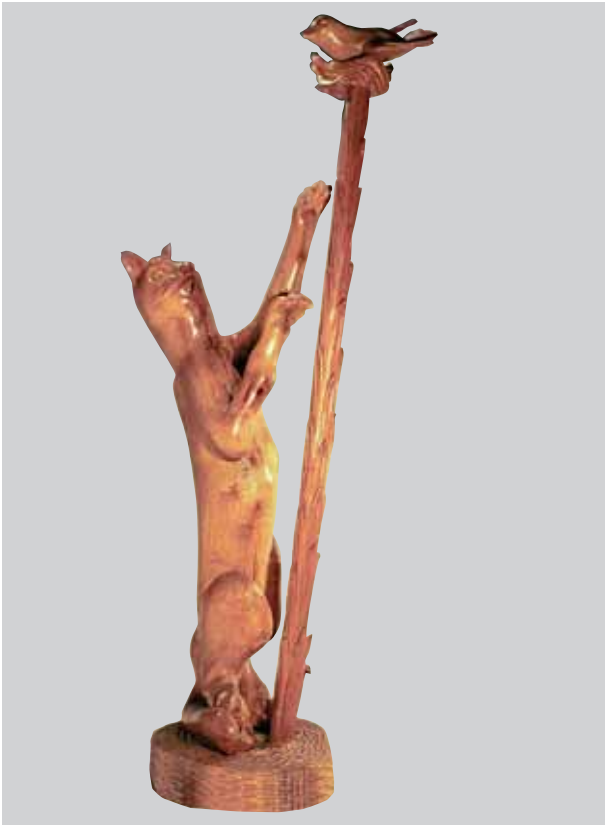
Vatnslitamyndir/watercolours (eign höfundar og safnsins/owner, the artist and the Museum)



11. ágúst - 4. nóvember

## Kjartan Th. Ingimundarson, Reykjavík

Tálguverk/woodcarving (eign barna hans, Jens og Þórunnar/owners, the artist's children)



## Svalbarðsstrandarstofa/exhibition room of local history and research

Gamla-Búð - ljósmyndir frá fyrri tíð, ástand hússins 2005, flutningur og viðgerð/photos from the past, restoration



Ljósmynd tekin 2005



Ljósmynd tekin 2006



## Hagleiksmenn ehf



Ljósmynd tekin 2006

## Húsasmiðjan



Ljósmynd tekin 2007



**Kristín Jónsdóttir (d), Reykjavík**

Kjolar/dresses (eigandi/owner, Borghildur Einarsdóttir, Reykjavík)



## Almennar upplýsingar/general information

Safnasafnið var stofnað 17. 2. 1995, skipulagskrá þess er staðfest af Dómsmálaráðuneytinu  
Safnasafnið was founded on 17th February 1995 with a constitution confirmed by The Ministry of Justice

**Stjórn/board of directors:** Harpa Björnsdóttir, Magnhildur Sigurðardóttir, Magnús Pálsson, Niels Hafstein, Ragnheiður Ragnarsdóttir

**Sýningastjórn og uppsetning/curators**  
Harpa Björnsdóttir, Niels Hafstein

**Heimasíða/website**

Harpa Björnsdóttir; Stefna ehf, Akureyri (Róbert Freyr Jónsson, Martha Dís Brandt, Kristján Ævarsson)

**Ýmis verkefni/various projects**

Árni Steinar Stefánsson, Magnhildur Sigurðardóttir

**Flutningur á listaverkum/transport**

Harpa Björnsdóttir, Kristinn J. Albertsson og Sigríður Ágústsdóttir, Unnur Sigrún Jónsdóttir

**Gestgjafi á opnun/host at the opening**

Magnhildur Sigurðardóttir, aðstoð: "Hannyrðasystur"

**Skönnun/stækkaðar ljósmyndir/photoprocessing**

Pedróljósmyndir ehf, Akureyri/Merkjalist ehf, Reykjavík

**Boðskort, sýningaskrá/invitation card, catalogue:**

Hönnun, ritstjórn/design, editing

Niels Hafstein

**Þýðingar/translations**

Bergþóra Árnadóttir, Hannes Lárusson, Harpa Björnsdóttir, Magnús Pálsson

**Yfirlestur/proofs**

Frances Cowan, Harpa Björnsdóttir, Niels Hafstein

**Ljósmyndir/photos**

Davíð Hedtoft Reynisson (Kjartan Th. Ingimundarson), Edda Ýr Garðarsdóttir (verk Hörpu Björnsdóttur), Hannes Lárusson (Íslenski bærinn), Helga Halldórsdóttir (börn), Jóhannes Sigmundsson (hjón), Magnhildur Sigurðardóttir (eigin verk), Ómar Þór Guðmundsson (Valsárskóli), Ragnheiður Ragnarsdóttir (eigin verk), ókunnir höfundar (Gamla-Búð), Niels Hafstein (aðrar myndir)

**Letur/type**

RotinSansSerif 8 punktar á 9 punkta fæti

**Umbrot/lay out**

Hrönn Sigurðardóttir

**Prentvinnsla/printed by**

Ásprent, Akureyri

**Upplag/edition**

4000 eintök/copies

© Höfundar listaverka, texta, ljósmynda og hönnunar/the artists and the authors of text, photographs and design

**Safnasafnið, 601 Akureyri, Ísland**

**Sími: 461 4066/phone + 354 461 4066**

**Safnstjóri/director**

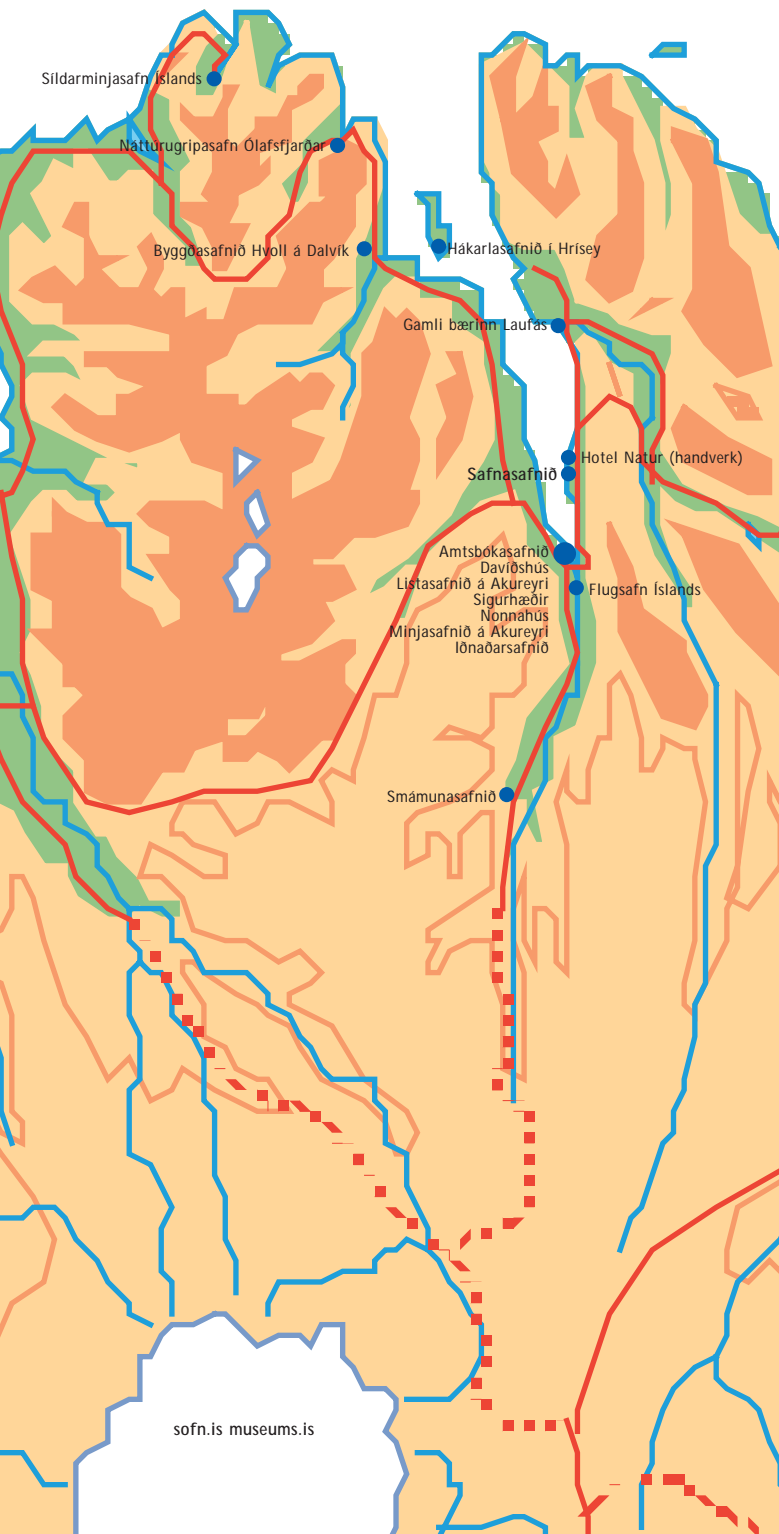
Niels Hafstein

**16 nýjar sýningar á ári/16 new exhibitions every year**

Opíð frá páskum til 1. nóvember, en hægt að panta tíma fyrir hópa á vetrum í síma 4614066  
Opening hours: from Easter to 1st November, other opening hours can be arranged for groups, phone + 354 4614066



ÁSPRENT



Síldarminjasafn Íslands

Nátturugripasafn Ólafsfjarðar

Bygðasafnið Hvöll á Dalvík

Hákarlasafnið í Hríssey

Gamli bærin Laufás

Hotel Natur (handverk)

Safnasafnið

Amtsbókasafnið  
Davíðshús  
Listasafnið á Akureyri  
Sigurhæðir  
Nonnahús  
Minjasafnið á Akureyri  
Iðnaðarsafnið

Flugsafn Íslands

Smámunasafnið